

## МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВАЯ ОХРАНА ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ И ТРАДИЦИОННЫХ ВЫРАЖЕНИЙ КУЛЬТУРЫ

**Солибоева Мубина**

Магистрант в Ташкентском

государственном юридическом университете Специальность –

«Право интеллектуальной собственности и информационных технологий»

E-mail: [mubinaslb@gmail.com](mailto:mubinaslb@gmail.com)

### АННОТАЦИЯ

Данная статья рассматривает вопрос международно-правовой охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры (ТЗ и ТВК). Исследуется роль организаций ЮНЕСКО (Организации Объединенных Наций по образованию, науке и культуре) и ВОИС (Всемирная организация интеллектуальной собственности) в этой сфере. Анализируется хронология событий, связанных с установлением и развитием правовой охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры на международном уровне. Освещается деятельность ЮНЕСКО и ВОИС в разработке стандартов и механизмов для их охраны.

**Ключевые слова:** традиционные знания, традиционные выражения культуры, ВОИС, ЮНЕСКО, нематериальное культурное наследие, правовая охрана.

### ANNOTATSIYA

Ushbu maqola an'anaviy bilimlar va madaniyatning an'anaviy ifodalarini (AB va MAI) xalqaro huquqiy himoya qilish masalasini ko'rib chiqadi. YUNESKO (Birlashgan Millatlar tashkilotining ta'lim, fan va madaniyat bo'yicha tashkiloti) va JIMT (Jahon intellektual mulk tashkiloti)ning ushbu sohadagi o'rni o'rganiladi. Xalqaro miqyosda an'anaviy bilimlar va madaniyatning an'anaviy ifodalarini huquqiy himoya qilishni rivojlantirish bilan bog'liq voqealar xronologiyasi tahlil qilinadi. An'anaviy bilimlar va madaniyatning an'anaviy ifodalarini muhofaza qilish standartlari va mexanizmlarini ishlab chiqishda YUNESKO va JIMT faoliyati yoritilgan.

**Kalit so'zlar:** an'anaviy bilimlar, madaniyatning an'anaviy ifodalari, JIMT, YUNESKO, nomoddiy madaniy meros, huquqiy himoya.

Традиционные знания и традиционные выражения культуры обладают неопределимым значением для народов и сообществ. Они отражают уникальные перспективы на окружающий мир, обычаи, образ жизни и прочие аспекты культурного наследия. Важно обеспечить их сохранение и передачу будущим поколениям. Традиционные знания включают в себя знания о лечении болезней, использовании растений, сельском хозяйстве, экологии и многом другом. Традиционные выражения культуры, в свою очередь, включают музыку, танцы, ремесла, народные обряды и языки. Эти знания и выражения являются жизненно важными для социально-экономического развития и сохранения культурного многообразия. Глобализация, бурное развитие института интеллектуальной собственности и недостаток эффективных правовых инструментов являются основными вызовами в области их охраны. В обеспечении международно-правовой охраны традиционных знаний и выражений культуры важную роль играют ЮНЕСКО и ВОИС. ЮНЕСКО разрабатывает нормативные акты и рекомендации, направленные на защиту культурного наследия, включая нематериальное культурное наследие. ВОИС разрабатывает международные правовые инструменты для охраны и защиты интеллектуальной собственности, которые могут применяться и к традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры.

**ЮНЕСКО.** ЮНЕСКО играет значительную роль в охране традиционных знаний и традиционных выражений культуры в качестве нематериального культурного наследия. Первые шаги в данном направлении были сделаны в 70-х годах XX века. В 1973 году Межправительственный комитет по авторскому праву, учрежденный в соответствии со статьей 11 Всемирной конвенции об авторском праве, предложил ЮНЕСКО рассмотреть степень, в которой охрана фольклора может быть обеспечена через авторское право. Необходимо отметить, что в 1975 году, спустя два года, она представила документ, под названием «Возможность создания международного инструмента для охраны фольклора»<sup>1</sup>. После продолжительных обсуждений Межправительственный комитет по авторскому праву и Исполнительный комитет Бернского союза пришли к выводу, что несмотря на то, что фольклору требуется охрана, невозможно принять решение о его охране на международном уровне. Кроме того, они согласились с тем, что «проблема превышает рамки авторского права»<sup>2</sup>. В 1982 году ЮНЕСКО учредила Комитет правительственных экспертов по охране

<sup>1</sup> Possibility of Establishing an International Instrument for the Protection of Folklore. – UNESCO Document B/EC/IX/11-IGC/XR.1/15.

<sup>2</sup> Sherkin S. A historical study on the preparation of the 1989 Recommendation on the Safeguarding of Traditional Culture and Folklore. – Safeguarding Traditional Cultures: A Global Assessment. Ed. by P. Seitel. Washington: Center for Folklife and Cultural Heritage, Smithsonian Institution. 2001. P. 45.

фольклора. Важным результатом его работы стала разработка Рекомендаций ЮНЕСКО о сохранении фольклора 1989 г. Этот документ стал «первым международным инструментом, обеспечивающим непосредственную охрану и сохранение традиционной культуры и фольклора»<sup>1</sup>. Рекомендации, будучи актом, не носящим обязательной юридической силы, тем не менее содействовали развитию законодательства ряда заинтересованных государств. Важным событием стала конференция, которая состоялась в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже в 1993 году. На этой конференции организация впервые официально использовала термин «нематериальное культурное наследие» (Intangible cultural heritage), чтобы переименовать программу, которая с 1991 года известна как «Нефизическое наследие». Участники конференции акцентировали внимание на значимости оживления традиционных культур путем их адаптации к современному миру. В процессе конференции, которая прошла в штаб-квартире ЮНЕСКО в 1993 году, были выявлены основные принципы программы «Нематериальное культурное наследие». Некоторые из этих принципов включают следующее:

- Понимание нематериального культурного наследия как развивающейся сущности, а не статичного понятия.
- Сохранение нематериального наследия в контексте его первоначального происхождения.
- Учет препятствий, которые могут угрожать сохранению нематериального культурного наследия.
- Особое внимание к нематериальному наследию смешанных культур, присутствующему в городских районах.
- Применение отдельной методологии для охраны нематериального культурного наследия по сравнению с материальным культурным наследием.

В ходе конференции ЮНЕСКО также приняла ряд важных документов, направленных на защиту прав коренных народов и их традиционной культуры, включая Декларацию о принципах культурного сотрудничества 1996 года, Декларацию о культурном разнообразии 2001 года, Соглашение по защите и продвижению разнообразия выражений культуры 2005 года и другие.

Несмотря на заслуги ЮНЕСКО, имеются ограничения в контексте охраны традиционных знаний и выражений культуры. Во-первых, ЮНЕСКО была создана с целью укрепления мира и безопасности, что может ограничивать ее способность полноценно отразить многогранные аспекты культуры. Во-вторых,

---

<sup>1</sup> N. Akagawa Heritage Conservation and Japan's Cultural Diplomacy: Heritage, National Identity and National Interest. London: Routledge. 2014. P.117

представление некоторых форм выражения культуры может быть сделано только от имени одного государства, не учитывая их принадлежность нескольким сообществам. Например, национальное блюдо, такое как плов, распространено во многих странах Центральной Азии, но признано культурным наследием только одной из них. В-третьих, правила Соглашения о всемирном культурном наследии могут вызывать сложности, поскольку не всегда обеспечивают участие и контроль местных сообществ в управлении этим наследием.

**ВОИС.** ВОИС играет значительную роль в охране традиционных знаний и традиционных выражений культуры, выполняя важные функции и разрабатывая политику, стандарты и механизмы для их охраны и управления. В 1982 году ВОИС разработала Типовые положения национального законодательства об охране фольклора, после чего на протяжении некоторого времени не предпринимались новые инициативы в этой области.

Однако, в 1999 году ВОИС провела ряд региональных консультаций по вопросам охраны произведений фольклора. Эти консультации проходили для различных регионов, включая Африку, Азию и Тихоокеанский регион, арабские страны и страны Латинской Америки и Карибского бассейна<sup>1</sup>. В результате каждой из консультаций были приняты резолюции и рекомендации, в том числе рекомендации о расширении работы и усилении деятельности ВОИС и ЮНЕСКО в области охраны фольклора<sup>2</sup>.

Дальнейшее развитие привело к принятию решения на 26-й сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС в 2000 году о создании специального органа - Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР). Первое заседание этого комитета состоялось в 2001 году. Комитет стал площадкой для обсуждения вопросов, связанных с генетическими ресурсами, традиционными знаниями и фольклором. Его основными задачами стали обсуждение доступа к генетическим ресурсам и разделению выгод, защита традиционных знаний, независимо от их связи с ресурсами, и охрана традиционных выражений культуры. МКГР тщательно изучал ключевые аспекты правовой охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры. В ходе работы Комитета были рассмотрены различные правовые и политические варианты, применяемые на национальном уровне в законодательстве и международных

---

<sup>1</sup> ВОИС. Брошюра №1 «Интеллектуальная собственность и традиционные выражения культуры/фольклор», 2005. с.4

<sup>2</sup> WIPO Report WO/GA/26/10. General Assembly Twenty-Sixth (12th Extraordinary) Session. October 3, 2000. - URL: [https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo\\_ga\\_26/wo\\_ga\\_26\\_10.html](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo_ga_26/wo_ga_26_10.html)

стандартах, а также обсуждались принципы и задачи охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры.

На 12-й сессии Комитета в 2008 году было принято решение о разработке проектов документов, направленных на анализ существующих проблем в области охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры. В 2009 году Комитету было поручено подготовить текст международного юридического документа или документов, обеспечивающих эффективную охрану. В дальнейшем были предложены проекты статей по охране традиционных знаний и традиционных выражений культуры<sup>1</sup>. Начиная с этого момента, начался сложный и продолжающийся процесс разработки проектов международных юридических документов в области охраны традиционных знаний и выражений культуры.

Комитет предложил несколько вариантов определений для традиционных знаний и традиционных выражений культуры, установил критерии их охраны, определил группы лиц, имеющих право на эти ценности, а также определил объем и условия их защиты. Кроме того, были предложены меры, включающие санкции и правовые средства, направленные на борьбу с незаконным присвоением и неправомерным использованием традиционных знаний и традиционных выражений культуры. Что касается срока охраны, Комитет предоставил право на его определение национальным законодателям. Проекты документов также содержат положения о трансграничном сотрудничестве. В случае, если одни и те же традиционные знания и традиционные выражения культуры охраняются на территории нескольких государств или используются различными коренными и местными общинами в разных странах, данные государства должны стремиться к сотрудничеству между собой и, при необходимости, с участием заинтересованных коренных и местных общин, с целью обеспечения охраны этих знаний и выражений.

Исходя из деятельности рассмотренных международных организаций, следует отметить, что для совершенствования данной отрасли необходимо продолжать работу над разработкой международных правовых инструментов, которые обеспечат ясное определение и защиту традиционных знаний и выражений культуры. Это включает установление механизмов для регистрации и защиты таких знаний и выражений.

Международное сотрудничество и обмен опытом между странами и регионами являются ключевыми для эффективной международно-правовой

---

<sup>1</sup>Охрана традиционных выражений культуры: Проекты статей, 2011 – URL: [https://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/ru/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22\\_ref\\_facilitators\\_text.pdf](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/ru/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_ref_facilitators_text.pdf)

охраны традиционных знаний и выражений культуры. Необходимо поддерживать платформы для обмена информацией, передачи опыта и разработки лучших практик в этой области.

Продвижение осведомленности о важности традиционных знаний и выражений культуры должно стать приоритетом. Образовательные программы и кампании могут помочь повысить осведомленность и понимание общества о значимости и уязвимости этих ценностей, а также о необходимости их защиты.

Сотрудничество между различными областями, включая науку, право, антропологию и социологию, может способствовать более глубокому пониманию и эффективной защите традиционных знаний и традиционных выражений культуры. Взаимодействие и обмен знаниями между разными дисциплинами помогут разработать более гибкие и комплексные подходы к их охране. В целом, развитие международно-правовой охраны традиционных знаний и выражений культуры требует дальнейшего сотрудничества, образования и активного участия всех заинтересованных сторон.

На основании вышеизложенного можно заключить, что, во-первых, ЮНЕСКО и ВОИС играют важную роль в охране традиционных знаний и выражений культуры, как материального, так и нематериального наследия. Во-вторых, ЮНЕСКО разрабатывает политики, программы и нормативные акты, направленные на защиту, сохранение и продвижение традиционных знаний и традиционных выражений культуры. Организация также содействует международному сотрудничеству, повышает осведомленность и образование, однако у ЮНЕСКО отсутствуют механизмы для эффективной охраны традиционных знаний и традиционных выражений культуры. В-третьих, ВОИС также играет важную роль в этой области, особенно в контексте интеллектуальной собственности. Она разрабатывает стандарты, политику и механизмы, направленные на охрану и управление традиционными знаниями и традиционными выражениями культуры. В-четвертых, Комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору проводит международные обсуждения и разрабатывает проекты документов, которые способствуют эффективной защите и сохранению этого культурного наследия.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: (REFERENCES)

1. Possibility of Establishing an International Instrument for the Protection of Folklore. – UNESCO Document B/EC/IX/11-IGC/XR.1/15.
2. ВОИС. Брошюра №1 «Интеллектуальная собственность и традиционные выражения культуры/фольклор», 2005. с.4
3. WIPO Report WO/GA/26/10. General Assembly Twenty-Sixth (12th Extraordinary) Session. October 3, 2000. - URL: [https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo\\_ga\\_26/wo\\_ga\\_26\\_10.html](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo_ga_26/wo_ga_26_10.html)
4. Охрана традиционных выражений культуры: Проекты статей, 2011 – URL: [https://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/ru/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22\\_ref\\_facilitators\\_text.pdf](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/ru/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_ref_facilitators_text.pdf)
5. Akagawa N. Heritage Conservation and Japan's Cultural Diplomacy: Heritage, National Identity and National Interest. London: Routledge. 2014. P.117
6. Sherkin S. A historical study on the preparation of the 1989 Recommendation on the Safeguarding of Traditional Culture and Folklore. – Safeguarding Traditional Cultures: A Global Assessment. Ed. by P. Seitel. Washington: Center for Folklife and Cultural Heritage, Smithsonian Institution. 2001. P. 45.